

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 44 (1997)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Impressum

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Diplomfeier in Schwarzenburg.

Fête de diplôme à Schwarzenbourg.

Festa di diploma a Schwarzenburg.

**IMPRESSUM**44. Jahrgang / 44<sup>e</sup> année / 44<sup>a</sup> annata**Redaktion / Rédaction / Redazione**c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02*Chefredaktor/Rédacteur en chef/  
Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)**Redaktor Deutschschweiz:*

Eduard Reinmann, Littau (rei)

*Rédacteur Romandie*

René Mathey, Pully (rm)

*Redaktionskommission/Commission  
de rédaction/Commissione di redazione:*Therese Isenschmid (Präsidentin/  
Présidente / Presidente),  
Martin Bellin, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, René Mathey,  
Axel P. Moog, Hans Jürg Münger,  
Eduard Reinmann, Claudia Schildknecht**Herausgeber / Editeur / Editore**Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
Zentralpräsident/Président central/  
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat**Layout:** Werner Kocher, Vogt-Schild AG**Druck und Versand / Impression  
et expédition / Stampa e spedizione**Vogt-Schild Medienunternehmen  
CH-4501 Solothurn, Tel. 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44

Vertrieb: Eveline Steiner

**Inserate / Annonces / Inserzioni**Vogt-Schild Fachzeitschriften  
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748  
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20  
Telefax 032 624 75 13  
Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht  
Verkauf: Christian Aeschlimann  
Suisse romande: Jacques Souarès  
rue du Tir-au-Canon 4  
CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11  
fax 022 301 41 51**Abonnement/Abbonamento:**  
Nichtmitglieder (Schweiz)/Non-  
membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)Fr. 52,- (inkl. MwSt/TVA)  
*Einzelnummer/Número individuel/  
Numero separato Fr. 7.-*

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Begläubigte Auflage (WEMF): 18 042

Edition contrôlée (REMP): 18 042

Edizione controllata (WEMPF): 18 042

**Gedruckt auf chlorfrei  
hergestelltem Schweizer Papier****INHALT****SOMMAIRE****SOMMARIO****AUSBILDUNG**

Die Messlatte wurde hoch gelegt . . . . .	6
Herzliche Gratulation	
zur bestandenen Prüfung . . . . .	8
Husarenstreich	
der Kummerbuben . . . . .	9

**AKTUELL**

Verzicht auf eine allgemeine Dienstpflicht . . . . .	10
---------------------------------------------------------	----

**ÖFFENTLICHKEITSARBEIT IM ZS**

Die Kantone haben Scharnierfunktion . . . . .	14
Basel-Stadt erfasst breite Öffentlichkeit . . . . .	15
Luzern: Alle Chancen werden genutzt . . . . .	15
Kanton Schwyz: Mit Partner Feuerwehr . . . . .	15
Solothurn: Ein eher hartes Pflaster . . . . .	16
Kanton Zug: Schulung von Info-Beauftragten . . . . .	16
Zürich: Vor allem schriftliche Info . . . . .	16

**DELEGIERTENVERSAMMLUNG**

Delegiertenversammlung SZSV in Freiburg . . . . .	17
------------------------------------------------------	----

**KANTONE**

Schwyz, Basel-Land . . . . .	18
ZSVKZ . . . . .	20

**BZS INFO**

Merkblatt des BZS über die Verwendung des internationalen Schutzezeichens des Zivilschutzes und des Ausweises für das Zivilschutzpersonal . . . . .	21-36
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

Bis 42 nicht einteilen . . . . .	37
Der Zivilschutz im Rahmen der Landesausstellung 2001 . . . . .	38
Überbestände vermeiden . . . . .	39

**VARIA . . . . .**

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE	
Jahresschlussrapport der ZSO Biel . . . . .	45
ZSO Rothenburg leistete Umzugshilfe . . . . .	46

**ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ**

RZSO Mittelrheintal im Einsatz . . . . .	47
------------------------------------------	----

**ARMEE**

Swiss made: Jetzt kommen die Hornissen aus Emmen . . . . .	49
------------------------------------------------------------------	----

**FORUM . . . . .****ACTUEL**

Pas d'obligation générale de servir . . . . .	12
--------------------------------------------------	----

**ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS**

Assemblée des délégués de l'USPC à Fribourg . . . . .	17
----------------------------------------------------------	----

**OFPC INFO**

Aide-mémoire de l'OFPC concernant l'utilisation du signe distinctif international de la protection civile et de la carte d'identité du personnel de la protection civile . . . . .	21-36
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

Incorporation à l'âge	
-----------------------	--

de 42 ans révolus . . . . .	37
-----------------------------	----

La PCi dans le cadre de l'exposition nationale 2001 . . . . .	38
Eviter les sureffectifs . . . . .	39

**VOIX SUISSE ROMANDE**

Edito romand . . . . .	41
Le-Mont-sur-Lausanne . . . . .	41



Du côté des «Du bord du»! . . . . .	43
-------------------------------------	----

**ASSEMBLEA DEI DELEGATI**

Assemblea dei delegati dell'USPC a Friburgo . . . . .	18
----------------------------------------------------------	----

**UFPC INFO**

Promemoria dell'UFPC concernente l'uso del distintivo internazionale della protezione civile e della carta d'identità per il personale della protezione civile . . . . .	21-36
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

